

Zertifikat / Certyfikat

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228HS-6246810-1-7



Beschläge für Hebeschiebe-Fenster und Fenstertüren Okucia dla okien unosząco-przesuwanych i drzwi balkonowych

Produkt
Produkt

**PORTAL HS: 150, 250,
350, 400, 400 COMPACT**

SIEGENIA®
brings spaces to life

Produktfamilien
Rodzina produktów

Beschläge für Hebeschiebe-Fenster und Fenstertüren
Okucia dla okien unosząco-przesuwanych i drzwi balkonowych

max. Flügelgewicht
Max ciężar skrzydła

400 kg

Einsatzbereich
obszar zakres
zastosowania

Systeme mit entsprechender Beschlagsaufnahme
Systemy z odpowiednimi rowkami pod okucia

Hersteller
Producent

SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort
Zakłady produkcyjne

SIEGENIA-AUBI KG Werk Hermeskeil
Am Fohlgarten 6, DE 54411 Hermeskeil

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

Niniejszy Certyfikat potwierdza zgodność wymienionego wyrobu budowlanego z aktualnymi wymaganiami programu certyfikacji ift.

■ Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-16 : 2019 und EN1191 : 2000 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme

■ Sporządzenie rodzin produktów podanego wyrobu budowlanego i wstępne badanie typu przez akredytowane laboratorium badawcze zgodnie z EN13126-16 : 2019 i EN1191 : 2000 po uwzględnieniu wykresów zastosowania

■ Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller

■ Wprowadzenie i utrzymanie zakładowej kontroli produkcji przez producenta

■ Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

■ Pierwsza inspekcja zakładu i zakładowej kontroli produkcji przez ift-Q-Zert

■ Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

■ Stały nadzór zakładu i zakładowej kontroli produkcji przez

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 01.02.2010 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Niniejszy certyfikat wystawiono po raz dnia 01.02.2010; ważność certyfikatu wynosi 3 lata, pod warunkiem, że w międzyczasie nie zmienia się w znacznym stopniu ustalenia w podanej wyżej technicznej specyfikacji, warunki produkcji w zakładzie lub zasady zakładowej kontroli produkcji.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Certyfikat można powielać jedynie bez dokonywania w nim zmian. Wszelkie zmiany warunków certyfikacji należy zgłaszać bezzwłocznie na piśmie do ift-Q-Zert wraz z niezbędnymi dowodami.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Przedsiębiorstwo upoważnione jest do stosowania dla produktów znaku „ift-zertifiziert“ („certyfikowany przez ift“) zgodnie ze statutem stosowania znaku ift.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen.

Niniejszy certyfikat zawiera 2 załączniki.

ift Rosenheim
05.11.2019

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Kierownik placówki certyfikującej i nadzorującej ift

Prof. Ulrich Sieberath
Institutsleiter
Kierownik instytutu

Gültig bis /
ważne do:

04.11.2024

Vertragsnr. /
Nr umowy.:

228 HS 6246810

**Grundlage(n) /
podstawa:**

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
programie certyfikacji
Instytutu ift dla okuć
(QM 346)
Ausgabe/edycja 2019

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Klasse 3



Dauerfunktion
Wielokrotne otwieranie i
zamykanie

EN 12046-1
EN 13115
Klasse 1
Klasse 1



Bedienungskräfte
Siły operacyjne

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
Klasse 5



Korrosionsschutz
ochrona przeciwkorozyjna



www.ift-rosenheim.de

Ve-Zer-5186-s/
n1 n7 2m1q

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228HS-6246810-1-7

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut

Objęte certyfikacją rodziny produktów dla systemów okien i drzwi balkonowych z odpowiednimi rowkami pod okucia.

lfd. Nr./ nr.	Ausführung Wykonanie	Flügelgewicht/ ciężar skrzydła	Klassifizierung nach EN 13126-16:2019 Klasyfikacja z EN 13126-16:2019			
			1	2	3	4
			Dauerfunktionstüchtigkeit/ Przydatność do wielokrotnego otwierania i zamykania	Masse (in kg)/ Masa	Korrosionsbeständigkeit/ Odporność na korozję	Prüfgrößen (in mm)/ Badane wielkości
1	PORTAL HS 150 mit HS-Getriebe mit Führungsschienen KH, HH, HH-SC, SC 2 Laufwagen mit jeweils 2 Rollen Ø 29 mm	150 kg	H3	150	5	1200/2000
2	PORTAL HS 250 mit HS-Getriebe mit Führungsschienen KH, HH, HH-SC, SC 2 Laufwagen mit jeweils 2 Rollen Ø 29 mm	250 kg	H3	250	5	1400/2340
3	PORTAL HS 350 mit HS-Getriebe mit Führungsschienen KH, HH, HH-SC, SC 2 Laufwagen mit jeweils 2 Rollen Ø 44 mm	350 kg	H3	350	5	1400/2340
4	PORTAL HS 400 mit HS-Getriebe mit Führungsschienen KH, HH, HH-SC, SC 4 Laufwagen mit jeweils 2 Rollen Ø 44 mm	400 kg	H3	400	5	1400/2340
5	PORTAL HS 400 COMPACT mit HS-Getriebe mit Führungsschienen KH, HH, HH-SC, SC 2 Laufwagen mit jeweils 4 Rollen Ø 28 mm	400 kg	H3	400	5	1200/2000

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

Należy stosować się do dokumentacji technicznej producenta okuć, szczególnie odpowiednich schematów użytkowania.

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228HS-6246810-1-7

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-
 Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen
 nach EN 14351-1:2006 + A2:2016**

*Wskazówki dot. wymienialności okuć ocenianych zgodnie z programem certyfikacji
 ift w elementach budowlanych wg EN 14351-1:2006 + A2:2016*

Nr nr	Eigenschaft Parametr	Regel Zgodnie z	Austauschbarkeit Wymienność	Gleichwertigkeit Równoważność
			von zertifizierten Beschlagsystemen z certyfikowanym systemem okuć	Produktfamilie/ rodzina produktów: PORTAL HS 150, PORTAL HS 250 PORTAL HS 350, PORTAL HS 400, PORTAL HS 400 Compact
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Odporność na obciążenie wiatrem</i>	EN 12211	Ja / Tak *	Ja / Tak
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Odporność na obciążenie śniegiem</i>	-	Nein / Nie	nicht zutreffend / <i>nie dotyczy</i>
3.	Brandverhalten <i>Odporność ogniowa</i>	EN 13501-1	Nein / Nie	nicht zutreffend / <i>nie dotyczy</i>
4.	Schutz gegen Brand <i>Ochrona przed ogniem z zewnątrz</i>	EN 13501-1	Nein / Nie	nicht zutreffend / <i>nie dotyczy</i>
5.	Schlagregendichtheit <i>Wodoszczelność</i>	EN 1027	Ja / Tak *	Ja / Tak
6.	Gefährliche Substanzen <i>Substancje niebezpieczne</i>	-	Nein / Nie	Ja / Tak
7.	Stoßfestigkeit <i>Odporność na uderzenie</i>	EN 13049	Ja / Tak **	Ja / Tak
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Nośność urządzeń zabezpieczających</i>	EN 14609 oder EN 948	Ja / Tak *	Ja / Tak
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Zdolność do zwalniania</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	Nein / Nie	nicht zutreffend / <i>nie dotyczy</i>
10.	Schallschutz <i>Izolacyjność akustyczna</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 <i>Tak*, po uwzględnieniu nr 13</i>	Ja / Tak
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Współczynnik przenikania ciepła</i>	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	Ja / Tak *	Ja / Tak
12.	Strahlungseigenschaften <i>Właściwości związane z promieniowaniem</i>	EN 410	Ja / Tak	Ja / Tak
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Przepuszczalność powietrza</i>	EN 1026	Ja / Tak *	Ja / Tak
14.	Bedienungskräfte <i>Sily operacyjne</i>	EN 12046	Ja / Tak *	Ja / Tak
15.	Mechanische Festigkeit <i>Wytrzymałość mechaniczna</i>	EN 14608 und EN 14609	Ja / Tak	Ja / Tak
16.	Lüftung <i>Wentylacja</i>	EN 13141-1	Ja / Tak	Ja / Tak
17.	Durchschusshemmung <i>Kuloodporność</i>	EN 1522 und EN 1523	Nein / Nie	Nein / Nie
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Tłumienność siły rozsadzania</i>	EN 13124-1 und EN 13123-1	Nein / Nie	Nein / Nie
19.	Dauerfunktion <i>wielokrotne otwieranie i zamykanie</i>	EN 1191	Ja / Tak ***	Ja / Tak
20.	Differenzklimaverhalten <i>zachowanie się w różnych klimatach</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	Ja / Tak	Ja / Tak
21.	Einbruchhemmung <i>odporność na włamanie</i>	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	Nein / Nie	Nein / Nie



Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228HS-6246810-1-7

- * bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; bei positivem Ergebnis, Klassen gleich oder besser
- ** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
- *** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Bei Übertragung auf andere Flügelformate als geprüft, dürfen die bei der Ersttypprüfung ermittelten maximalen Lagekräfte nicht überschritten werden.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2000 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

- * *w wypadku porównywalnego badania na kalibrowanym stanowisku badawczym; w wypadku pozytywnego wyniku, klasy takie same lub lepsze*

- ** *w wypadku porównywalnego badania na stanowisku badawczym;*

- * *Wymienność okuć w zakresie wielokrotnego otwierania i zamykania*

Systemy okuć muszą spełniać wszelkie wymagania przedłożonego programu certyfikacji.

Okucia i systemy zamocowań muszą być technicznie porównywalne.

Cechy wydajnościowe (dopuszczalny ciężar skrzydła i liczba cykli) zastępującego systemu okuć muszą być przynajmniej równoważne z tymi dla pierwszego badania typu zgodnie z systemami okuć stosowanymi wg EN 14351-1:2006 +A2:2016.

W wypadku przenoszenia na inne niż zbadane formaty skrzydeł nie wolno przekraczać maksymalnych sił położenia ustalonych w czasie wstępnego badania typu.

Wymienność certyfikowanych systemów okuć przy zachowaniu tych zasad już jest dla elementów budowlanych wg EN 14351-1:2006 + A2:2016, dla których już jest wykazanie wg EN 1191:2000. Mimo to wymienialność pozostaje w zakresie odpowiedzialności producenta. W ramach systemów Shared lub Cascading przy wymianie okuć należy przestrzegać umownych warunków właściciela systemu..